

*(Enregistré sur les Records le 27 Juillet 1907.)*

AT THE COURT AT BUCKINGHAM PALACE,  
The 6th day of July, 1907.

PRESENT,

THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY

LORD PRESIDENT	SIR W. BRAMPTON GURDON
LORD CHAMBERLAIN	MR. EUGENE WASON
LORD SHUTTLEWORTH	MR. R. SPENCE WATSON.
MR. McKENNA	

Loi ayant  
rapport à la  
construction  
de Maisons et  
Bâtiments et  
au tracement  
des rues et  
chemins.

WHEREAS there was this day read at the Board  
a Report from the Right Honourable the Lords of  
the Committee of Council for the Affairs of Guernsey  
and Jersey, dated the 5th day of July, 1907, in the  
words following, viz. :—

“YOUR MAJESTY having been pleased, by Your  
General Order of Reference of the 24th day of  
January, 1901, to refer unto this Committee the

1907.

Humble Petition of the States of the Island of Guernsey, dated the 9th day of April, 1907, setting forth : 1. that the inhabitants of the Island have for a long time past felt the ever growing necessity of a Central Authority to regulate and control the building and rebuilding of dwelling-houses and other edifices in a suitable and proper manner, with a view, amongst other considerations, to the Public Health ; and also to regulate and control the laying out and construction of all new Roads and ways ; 2. that at the Court of Chief Pleas held on the 21st November, 1906, the ' *Projet de Loi* ' which is the subject of this Petition was approved by the Royal Court substantially in the form in which it now stands. It was afterwards laid before the States for their approval, with a view to its being subsequently submitted to Your Majesty for Your Royal Sanction ; 3. that the States at an Assembly held on the 20th March, 1907, adopted the said *Projet* with some slight alterations, and the same as so adopted is intituled ' *Loi ayant rapport à la Construction de Maisons et Bâtiments et au tracement des Routes et Chemins,* ' and is in the words set forth in the Schedule to the Petition ; and humbly praying that Your Majesty would be graciously pleased to give Your Royal Sanction to the said ' *Projet de Loi,* ' intituled ' *Loi ayant rapport à la Construction de Maisons et Bâtiments et au tracement des Routes et Chemins,* ' and to order and direct that as from the expiration of one month from the Registration of any Order to be made thereon the same should have the force of Law in the Island of Guernsey :

"THE LORDS OF THE COMMITTEE, in obedience to Your Majesty's said Order of Reference, have this day taken the said Petition and the said ' *Projet de Loi* ' into consideration, and do agree humbly to report, as their opinion,

---

1907.

to Your Majesty, that it may be advisable for Your Majesty to comply with the prayer of the said Petition and to approve of and ratify the said 'Projet de Loi.'"

HIS MAJESTY, having taken the said Report into consideration, is pleased, by and with the advice of His Privy Council, to approve of and ratify the said Projet de Loi, and to order, as it is hereby ordered, that, as from the expiration of one month from the registration of this Order, the same shall have the force of Law within the Island of Guernsey.

And His Majesty doth hereby further direct that this Order, and the said Projet de Loi (a copy whereof is hereunto annexed), be entered upon the Register of the Island of Guernsey, and observed accordingly. And the Lieutenant-Governor or Commander-in-Chief of the Island of Guernsey, the Bailiff and Jurats, and all other His Majesty's Officers, for the time being, in the said Island, and all other persons whom it may concern, are to take notice, and govern themselves accordingly.

A. W. FITZ ROY.

---

PROJET DE LOI referred to in the foregoing Order in Council.

LOI AYANT RAPPORT À LA CONSTRUCTION DE  
MAISONS ET BÂTIMENTS ET AU TRACEMENT  
DES ROUTES ET CHEMINS.

**Préambule.**

Vu la nécessité de s'assurer que toutes constructions ou reconstructions de maisons d'habitation et autres édifices soient dans un état convenable tant au point de vue de la solidité qu'en égard à leur salubrité et que les tracements de nouveaux chemins ou routes soient aussi faits d'une manière convenable et vu les délibérations des États à ce sujet en date du 9 Mai

1906 et du 5 Décembre 1906 (voir le Billet II, 1907, pp. lxxix-lxxx) :—

1.—Les États nommeront un comité composé de sept membres des États dont les devoirs seront de surveiller et régler tant la construction, reconstruction et l'état sanitaire de toutes maisons d'habitation et tous bâtiments qui servent soit aux besoins publics et domestiques soit aux besoins de commerce et d'emmagasinement que le tracement de toutes nouvelles routes ou tous nouveaux chemins dans cette île. Et aura le dit comité droit aux services des commis nécessaires et d'un expert lequel sera nommé par les États, le tout au coût des États.

Comité des  
États.

2.—Il est défendu de construire ou de reconstruire en tout ou en partie des maisons ou bâtiments des classes mentionnées à l'article précédent ou de tracer aucun nouveau chemin ou route en cette île à moins que telle construction ou reconstruction, ou que tel tracement de chemin ou route ait été approuvé par le susdit Comité des États.

Défense de  
construire  
sans  
approbation  
du Comité.

Et est la Cour Royale autorisée à passer toutes et telles ordonnances qu'elle croira nécessaires pour la mise en exécution de la présente loi.

Cour autorisée  
à passer  
ordonnances.